

# 20º Aniversário

20TH ANNIVERSARY



Diálogos 2.0  
dialogues 2.0



TERÇA-A SÁBADO DAS 14 ÀS 20H - TUESDAY TO SATURDAY FROM 2PM TO 8PM

Visita por marcação prévia - Visit by previous scheduling

# ÍNDICE

## AUTHORS' INDEX

AGOSTINHO SANTOS 13 . 43  
ALBERTO CHISSANO 29  
ALBERTO PIMENTA 15  
ALBINO MOURA 32  
ALDINA 14 . 49  
ALDO ALCOTA 23 . 24  
ALFREDO LUZ 18 . 37  
ANDREAS TRESKE 43  
ARTUR BUAL 16  
AURORA 9  
BEEZE BAILEY 31 . 35  
& BRIAN ENO  
BENAVIDEZ BEDOYA 36  
BENJAMIN MARQUES 40  
BORDERLOVERS 29  
CABRAL NUNES 8 . 10 . 25  
CARLOS CALVET 10  
CARLOS TÁRDEZ 42  
CARLOS ZÍNGARO 7 . 18 . 31  
CRUZEIRO SEIXAS 16 . 19  
DORINDO CARVALHO 8  
ERNESTO SHIKHANI 41  
EURICO GONÇALVES 8 . 12  
FERNANDO AGUIAR 37  
FERNANDO GRADE 18  
FERNANDO JOSÉ FRANCISCO 19  
FERNANDO LEMOS 7 . 8  
FIGUEIREDO SOBRAL 41  
GABRIEL GARCIA 15  
GRACINDA DE SOUSA 53  
HENRIQUE RISQUES PEREIRA 18  
ÍDASSE 35  
IVAN VILLALOBOS 36

JAVIER FÉLIX 17 . 22 . 23  
JAYME REIS 33  
JOÃO GARCIA MIGUEL 37  
JOÃO RIBEIRO 18 . 19  
JOSÉ CHAMBEL 9  
LEONEL MOURA 29 . 42  
LIUDVIKA KOORT 38 . 39  
LIZETTE CHIRRIME 47  
MALANGATANA 14  
MANUEL FIGUEIRA 14  
MANUEL VIEIRA 27  
MANUELA JARDIM 45 . 46  
MÁRCIA MATONSE 51  
MARCO BRÁS 42 . 54  
MARIANO CINAT 24  
MÁRIO CESARINY 12 . 13 . 17 . 19 . 25  
MARYA AL QASSIMI 21 . 22  
MARYSERRA 52  
NUNO CUNHA 43  
PANCHO GUEDES 21  
PEDRO WREDE 40  
RAQUEL ROCHA 54  
REGINA FRANK 34  
REINATA SADIMBA 46 . 48 . 49  
RICARDO CASIMIRO 17  
RICARDO COXIXO 27 . 28  
ROSA RAMALHO 50  
SÓNIA ANICETO 53  
TCHALÉ FIGUEIRA 33  
TERESA BALTÉ 12  
VALDEMAR DÓRIA 26  
VICTOR BRAUNER 18  
VÍTOR RUA 12

## Perve Galeria \_\_\_\_\_

**EN |** *“On 15 March, we complete 20 years of our time in Alfama, in what has been a difficult but rewarding journey, as we have managed to conduct about a hundred exhibitions and artistic and cultural initiatives here, highlighting the authors which we are proud to have worked with.*

*At a time when the world is going through so many uncertainties, it is worth reaffirming the importance of an artistic unifying project, one that includes diverse artistic practices, is multidisciplinary, interventive and committed to the internationalization of the artists who accompany us in this global art adventure.”*

*- Carlos Cabral Nunes*

*Artistic Director and Curator at Perve Galeria,  
Casa da Liberdade - Mário Cesariny e aPNG2*

**PT |** *“No dia 15 de Março, completamos 20 anos de permanência em Alfama, naquele que foi um percurso difícil mas gratificante, na medida em que conseguimos aqui realizar cerca de uma centena de exposições e iniciativas artísticas e culturais, projectando os autores com os quais nos orgulhamos de ter trabalhado.*

*Numa altura em que o mundo atravessa tantas incertezas, valerá a pena reafirmar a importância de um projecto artístico aglutinador, inclusivo de práticas artísticas diversas, multidisciplinar, interventivo e apostado na internacionalização dos artistas que nos acompanham nesta aventura de arte global.”*

*- Carlos Cabral Nunes*

*Director Artístico e Curador da Perve Galeria,  
Casa da Liberdade - Mário Cesariny e aPNG2*

# Visitas oficiais na inauguração da exposição

19 de Setembro de 2020



Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, em visita à exposição com Carlos Cabral Nunes



Embaixadora da Colômbia, Ministra da Cultura e Carlos Cabral Nunes na sala III \_ Homenagem



Carlos Cabral Nunes e Lourdes Pinheiro em visita à exposição na sala IV \_ XXI Century



Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, em visita à exposição com Carlos Cabral Nunes



Embaixadora da Colômbia, Maria Elvira Pombo em conversa com Nuno Espinho da Silva na exposição Diálogos 2.0



Carlos Cabral Nunes em conversa com Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa na exposição Diálogos 2.0



Deputado Duarte Alves, Presidente da Junta de Freguesia Santa Maria Maior; Ministra da Cultura, Carlos Cabral Nunes e acompanhantes



Nuno Silva em conversa com Embaixador da Argentina, Rodolfo Gil e a sua esposa em visita à exposição Diálogos 2.0



Artista plástico e músico Carlos Zíngaro em visita à exposição Diálogos 2.0



Fotógrafo José Chambel em visita à exposição Diálogos 2.0

## SALA1 – Memorando \_\_\_\_\_

**EN |** Among the bright colours of Fernando Lemos, the surrealist figures of Carlos Zíngaro and the monochrome works of Dorindo Carvalho and Eurico Gonçalves, we can assume that the first room comes to present us with a synthesis of a rich variety of works, which have much to present to us. Counterbalancing the earthly tones of Teresa Balté and Carlos Calvet, the bridge that unites them, could be a Portucality, something of being Lusophone, which is being enhanced with the photographic pieces of the marches of Alfama, by AUroRA, Cabral Nunes and José Chambel, reflecting the heart of Lisbon, in a cultural and geographical center of the city, where the Perve Gallery decided to be established, two decades ago.



**PT |** Por entre as cores garridas de Fernando Lemos, as figuras surrealistas de Carlos Zíngaro e os monocromáticos de Dorindo Carvalho e Eurico Gonçalves, podemos assumir que a primeira sala nos vem apresentar uma síntese duma rica variedade de trabalhos, que muito têm para nos apresentar. Contrabalançando os tonos terrenos de Teresa Balté e Carlos Calvet, a ponte que os une, poderia ser uma Portucalidade, um algo de ser Luso, que vem a ser colmatado com as peças fotográficas das marchas de Alfama, por AUroRA, Cabral Nunes e José Chambel, reflectindo o coração de Lisboa, num centro cultural e geográfico da mesma, onde a Perve Galeria decidiu nascer, já lá vão duas décadas.

Carlos Zíngaro  
(1948, Portugal),  
Family Fair #2,  
Acrylics on canvas,  
20 x 20 cm,  
2015 | CZI131



Carlos Zíngaro  
(1948, Portugal),  
Family Fair #4,  
Acrylics on canvas,  
20 x 20 cm,  
2015 | CZI119

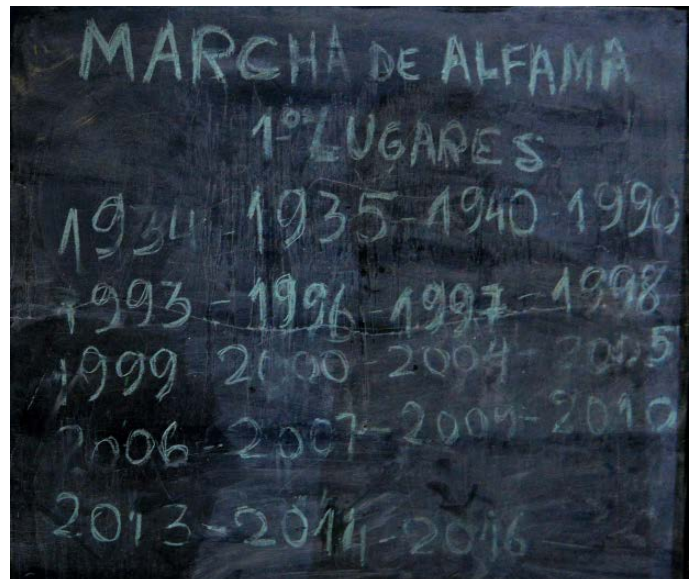


Fernando Lemos (1926- 2019, Portugal/Brazil), Untitled, 2001, Watercolour on paper; 34,5 x 49 cm | FL68



Fernando Lemos (1926- 2019, Portugal/Brazil), Untitled, 2001, Watercolour on paper; 34,5 x 49 cm | FL68

Slate board setting the dates when Alfama won the Lisbon Marches. Written to motivate the marchers on the day of the competition on June 12, 2017 at Centro Cultural Dr. Magalhães Lima.



Cabral Nunes (1971, Portugal | Mozambique)  
Untitled (Marcha de Alfama series), 2017, Photography,  
35 x 50 cm | CNU\_AL02



Dorindo Carvalho (1937, Portugal), Structure 7, 1964  
Mixed media on cardboard, 48 x 32 cm | DO076



Eurico Gonçalves (1932, Portugal), Zen Painting-Writing, 2009  
Mixed Media on paper, 61 x 43 cm | EU36



Fernando Lemos (1926-2019, Portugal)  
Slow Nude, 1949 / 1998, Gelatin and silver printing with selenium  
turn - Vintage Print, 60 x 60 cm | FL64



José Chambel (1969, São Tomé and Príncipe)  
Untitled, 2017, Photography, 35 x 50 cm | JCH\_AL017



José Chambel (1969, São Tomé and Príncipe)  
Untitled, 2017, Photography, 35 x 50 cm | JCH\_AL019



AUroRA (2002, Portugal), Untitled (Marchas de Alfama series), 2017, Photography, 32 x 50 cm | AU\_AL01



Teresa Balté (1942, Portugal), Untitled, , Mixed Media on paper, , 34 x 45 cm, c. 1968 | TB54



Cabral Nunes (1971, Portugal | Mozambique), Untitled (Al.em Marcha), 2017  
Photography, 33 x 50 cm | CNU\_AL01



Carlos Calvet (b.1928-2014, Portugal), Untitled, 1964, Gouache on paper, 35 x 50 cm | CC40

## SALA II – Expressão Surrealista

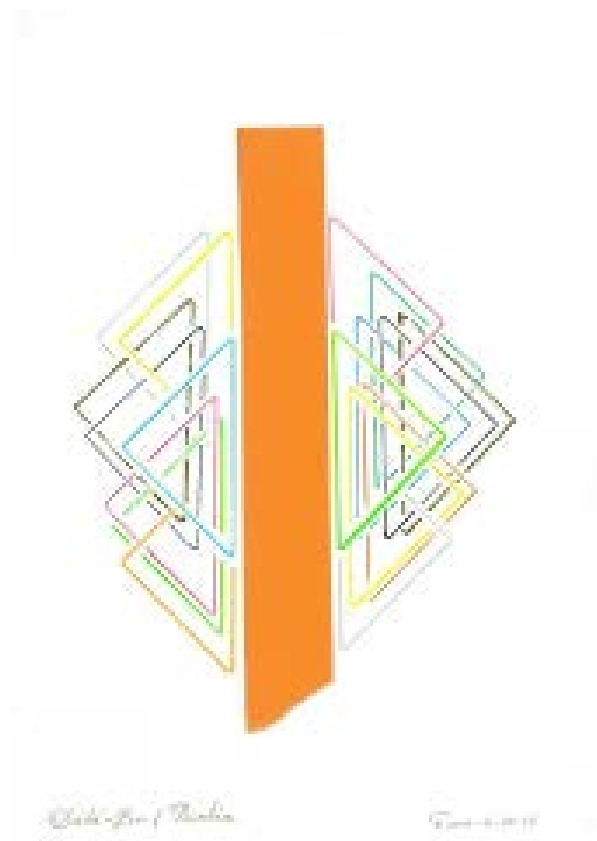
**EN |** Surrealism, inside and outside Portugal, has always been one of the most protected artistic movements by Perve Galeria's project. Entering a room, immediately accompanied by drawings by Cesariny, Manuel Figueira, Aldina, Artur Bual and Cruzeiro Seixas, we also let ourselves get close to more current interpretations of the genre, through the sculptural works of Vítor Rua and Agostinho Santos, João Ribeiro and Javier Félix. Nevertheless there is a relationship with the past, herein denoted with works such as "A Homenagem a Bocage..." and "Fernando Pessoa Ocultista" by Cesariny. His influence crosses generations, from Malangatana to Gabriel Garcia and Ricardo Casimiro, we can in this room, enjoy a historical but timeless bridge, of what is Surrealism, in Portugal and in the world.



**PT |** Surrealismo, dentro e fora de Portugal, foi sempre uma dos mais protegidos movimentos artísticos pelo projecto da Perve Galeria. Entrando numa sala, desde logo acompanhado por desenhos de Cesariny, Manuel Figueira, Aldina, Artur Bual e Cruzeiro Seixas, deixemo-nos, também, aproximar de interpretações mais correntes da vertente, através das obras escultóricas de Vítor Rua e Agostinho Santos, João Ribeiro e Javier Félix. Não obstante, a relação com o passado, aqui denotada através de obras como "A Homenagem a Bocage..." e "Fernando Pessoa Ocultista" de Cesariny. A sua influência atravessa gerações, desde Malangatana a Gabriel Garcia e Ricardo Casimiro, podemos nestas sala, desfrutar de uma ponte histórica, mas intemporal, do que é o Surrealismo, em Portugal e no mundo.



Mário Cesariny (1923-2006, Portugal), Untitled, Indian Ink on paper, 31,5 x 22 cm, 1947 | CSY064



Eurico Gonçalves (1932, Portugal), Dádá - Zen / Picabia, 1998, Mixed Media on paper, 42x30 cm | EU40



Vítor Rua (1961, Portugal), 2015, Gata Joaninha-dos-bilros, Wood box, lace, brooches and brushes assemblage, 20 x 23 x 7 cm | VR174



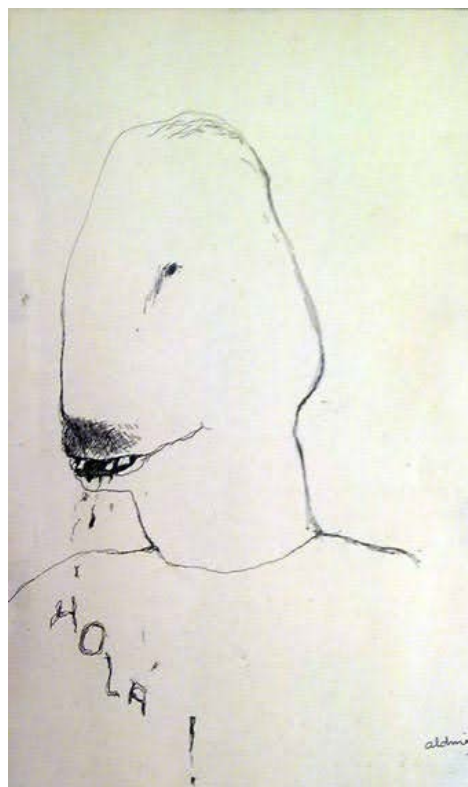
Agostinho Santos (n. 1960, Portugal)  
Maze of unease, n.d, Mixed media on wood,  
97 x 62 x 9 cm | AGS61



Mário Cesariny (1923-2006, Portugal)  
Homage to Bocage who protested over the death of M.  
Antonieta Queen of France, n.d, Object sculptur,  
15 x 10 x 10 cm | CSY095



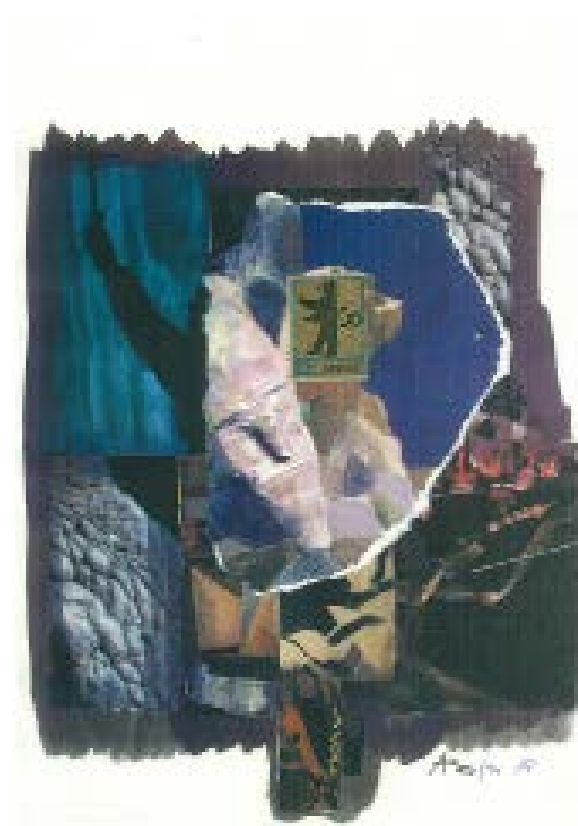
Manuel Figueira (1938, Cabo Verde). Luísa, 1963, Tinta da China s/ paper, 31 x 22 cm | Ref.: MF189



Aldina (1939-2011, Portugal), Untitled, 1973, Ballpoint pen on paper, 30 x 19cm | ALD05



Malangatana (1936-2011, Mozambique), Untitled, 1968, Ink on paper, 37 x 50,5 cm | MAL15



Alberto Pimenta (1937, Portugal)  
*Glimpses in the urban night* series,  
 1990/1994  
 Mixed media on paper,  
 42 x 29,5 cm  
 ALPOBI04



Gabriel Garcia (Portugal, 1977), *Poison Perfume*, 2008, Acrylic on canvas, 80 x 80 cm | CSL35



Cruzeiro Seixas (1920, Portugal), Untitled, 1952, Mixed media on paper; 31 x 22 cm | CSI62



Artur Bual (1926-1999, Portugal), Love - 25th March, Circa 1970, Mixed media on paper; 30 x 21 cm | ABI058



Cruzeiro Seixas (1920, Portugal), Untitled, circa 90's., Mixed media on photography paper; 17x21 cm | CSI61



Ricardo Casimiro (1947, Portugal), I've lost my mind, 2009, Assemblage, sandstone and glaze, 16 x 16 x 27 cm | RC62



Mário Cesariny (1923-2006, Portugal), Fernando Pessoa Ocultist, 1957, Original sculpture made of painted plaster (Sculpted by Isabel Meyrelles based on Mário Cesariny's previous sketch. Painted by the author.) 33 x 11 x 14 cm | CSY007



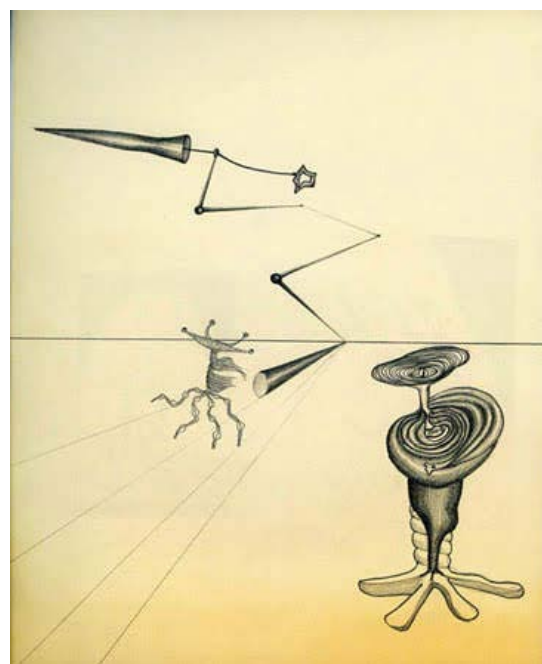
Javier Félix (1976, Colombia), Emperor, 2017, Mixed media, oil painting on woodcarving and mechanism, 32 x 17 x 17 cm | JVF031



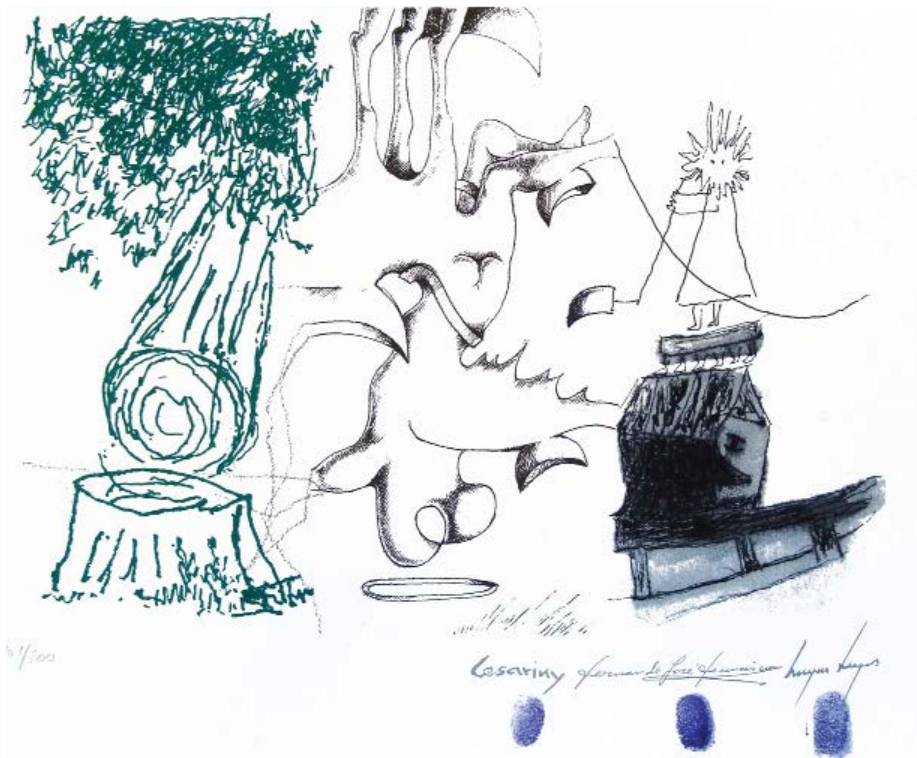
Carlos Zingaro (1948, Portugal) | Fernando Grade (1943, Portugal) | João Ribeiro (1955, Portugal) | Alfredo Luz (1951, Portugal)  
 Untitled (Cadavre Exquis), 2014, Mixed media on paper (Diptych), 70 x 25 cm | TP\_CESQ\_FG+JRB+CZ+AL



Victor Brauner (1903-1966, Romania), Femme, 1948, Indian ink and crayons on paper, 24 x 17cm | VB01



Henrique Risques Pereira (1930-2003, Portugal), Untitled, n.d  
 Graphite on paper, 32,9 x 24,5 cm | RP05



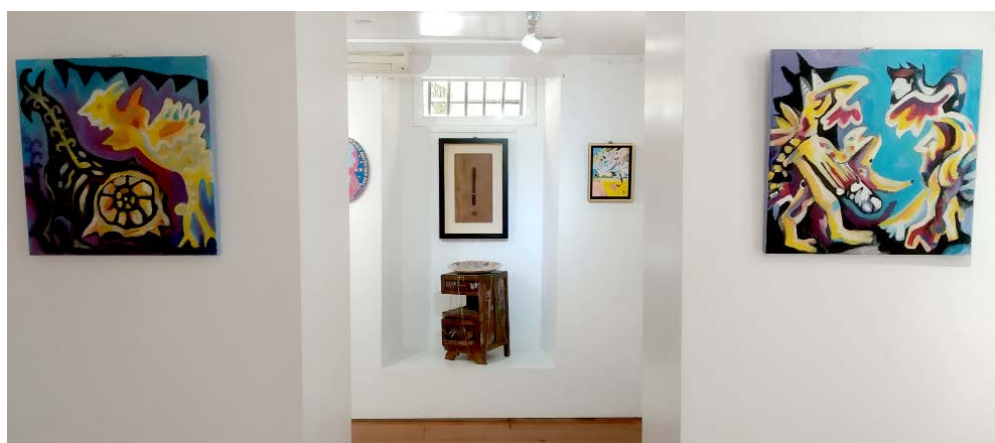
Cruzeiro Seixas (1920, Portugal) | Cesariny (1923-2006, Portugal) | Fernando José Francisco (1922-2008, Portugal)  
Sem título, 2006, Serigrafia - Edição de 200 exemplares, 25 x 36,4cm



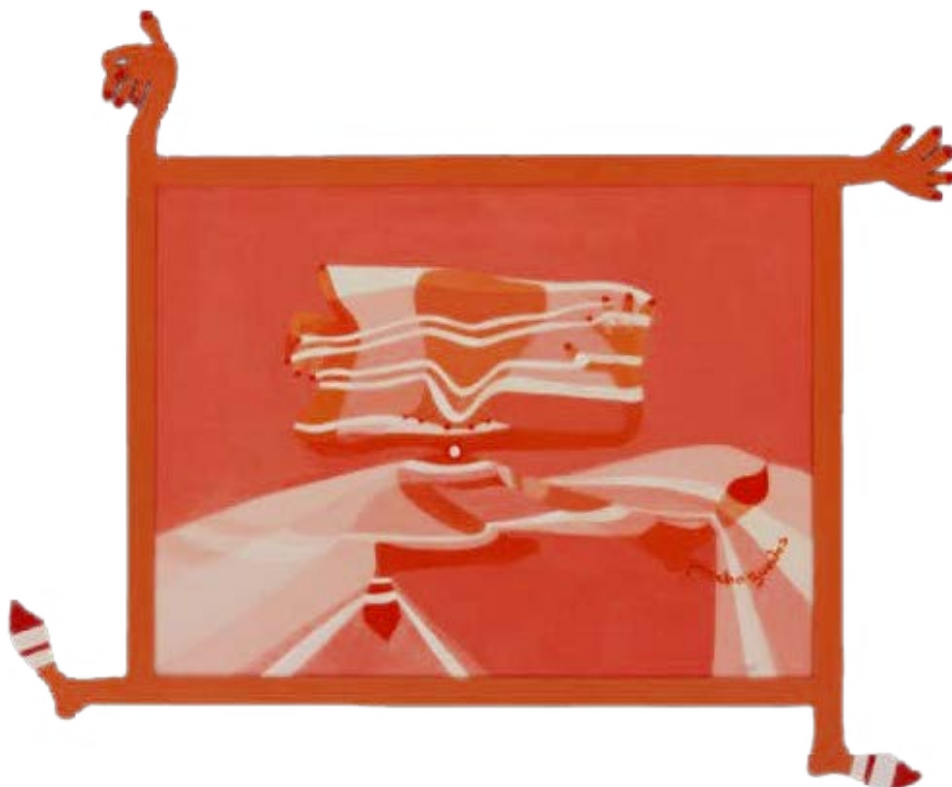
João Ribeiro (1955, Portugal)  
Oratory, 2005  
Mixed media on wood,  
62 x 86 cm | JRB82

## SALA III – Homenagem \_\_\_\_\_

**EN** | After passing through one of the most essential rooms of the Perve Gallery project, this third exhibit has current names of Contemporary Surrealism. Making the bridge through the works of Alberto Chissano, Pancho Guedes, Fernando José Francisco and, of course, Mário Cesariny, we may then proceed to appreciate the surreallandscapes of Aldo Alcota, Ricardo Coxixo, Mariano Cinat and Manuel Vieira, the strange objects that take on the life of Javier Félix and the ready-made by Cabral Nunes. Homages by Leonel Moura to Eduardo Lourenço, and by the Borderlovers collective to Mário Cesariny and Cruzeiro Seixas, and also showing, for the first time, drawings of an extraordinary expressiveness by Valdemar Dória, who tells no stories of passing faces.



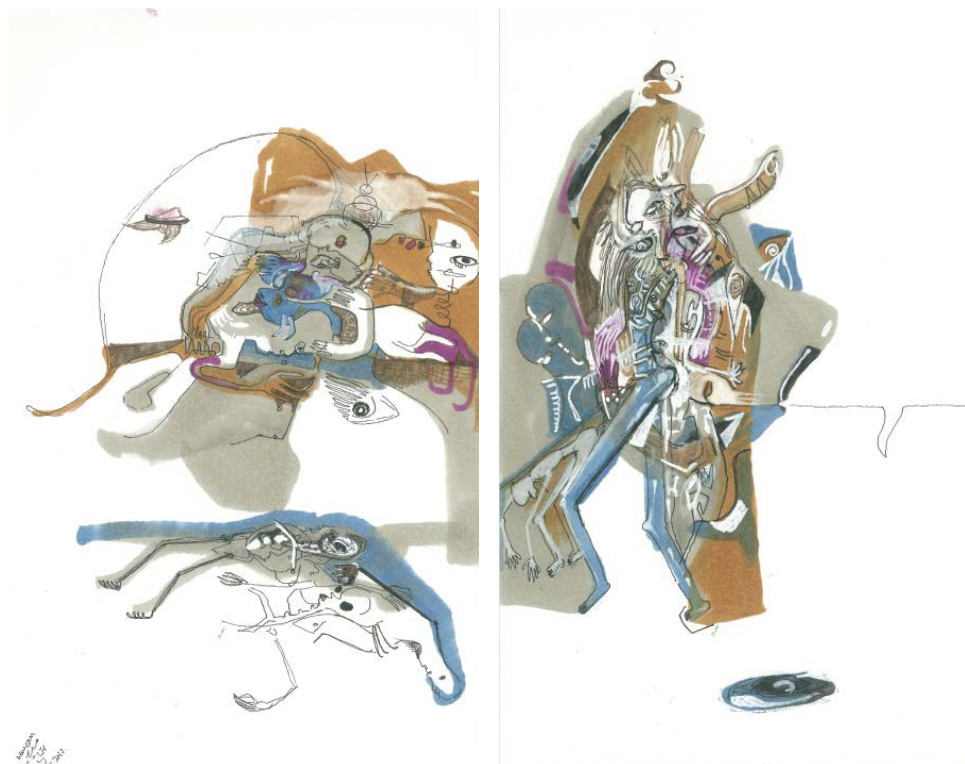
**PT** | Após passagem por uma das salas mais essenciais ao projecto da Perve Galeria, esta terceira mostra conta com nomes actuais do surrealismo Contemporâneo. Fazendo a ponte através dos trabalhos de Alberto Chissano, Pancho Guedes, Fernando José Francisco e, naturalmente, Mário Cesariny. Podemos então prosseguir para apreciar as paisagens surrealistas de Aldo Alcota, Ricardo Coxixo, Mariano Cinat e Manuel Vieira, os estranhos objectos que ganham vida própria de Javier Félix e o ready-made de Cabral Nunes. Aparecem-nos homenagens de Leonel Moura a Eduardo Lourenço, e do colectivo Borderlovers a Mário Cesariny e Cruzeiro Seixas, e também contando nestamostra, pela primeira vez, desenhos duma extraordinária expressividade de Valdemar Dória, que não conta histórias de rostos passageiros.



Pancho Guedes (1925-2015, Portugal), Learning from Klee, 2010, Acrylic on canvas and platex, framed with carved and painted wood frame. 21 x 30 cm | PG94



Marya Al Qassimi (1993, UAE), Untitled, 2017 Mixed media on paper, 25,5 x 16 cm | MAQ019



Marya Al Qassimi (1993, UAE), Untitled, (diptych) 2017 Mixed media on paper, 25,5 x 16 cm | MAQ006



Javier Félix (1976, Colombia), Arqueology of a face, 2019, Mixed Media, Woodcarving, Electric Mechanism with Motion Sensor, Winding and Ceramics, 30 x 20 x 10 cm | JVF028



Javier Félix (1976, Colombia), Post-Hispanic Deity, 2019, Mixed Media, Woodcarving, manual mechanism, winding and oil painting, 30 x 20 x 10 cm | JVF028



Aldo Alcota (1976, Chile), Untitled, 2017, Mixed media on paper, 29 x 36,5 cm | ALC82



Aldo Alcota (1976, Chile), The southern animal heat, 2017, Acrylic on canvas, 54,3 x 58 cm | ALC84



Javier Félix (1976, Colômbia) Identikit 2, 2018, Oil on wood, ceramics, acrylic on wood, drawing on board, sculpture on wood, 80 x 50 x 10 cm | JVF009



Aldo Alcota (1976, Chile)  
Untitled, 2017, Mixed media  
on paper, 24 x 21,7 cm  
ALC70



Aldo Alcota (1976, Chile)  
Untitled, 2017, Acrylic on  
canvas card, 30 x 22 cm  
ALC75



Aldo Alcota (1976, Chile)  
The tourist's rest, 2017,  
Acrylic on canvas, 30 x 22 cm  
ALC88



Aldo Alcota (1976, Chile)  
Untitled, 2017, Mixed media  
on paper, 24 x 21,7 cm  
ALC78



Mariano Cinat (Argentina), Untitled (canvases), 2017, Acrylic on canvas, 22 x 30 cm  
MCT1 | MCT3 | MCT4 | MCT5



Mário Cesariny (1923-2006, Portugal)  
Sculpture - object | Jewels by the  
Author, 1942 | 1998  
40 x 25 cm  
CSY94



Cabral Nunes (1971, Portugal | Mozambique)  
The Birthday Gift Project III (or a savana's rumour),  
2001-2015, Visual and audio installation, several  
materials, Variable Dimentions  
CNU328

## VALDEMAR DÓRIA

Valdemar Dória (1974, São Tomé and Príncipe), alias of Tobias Amerika, is a talented compulsive and innate artist, and drawing is his strong mechanism of communication. He was born in São Tomé and Príncipe and emigrated to Portugal with his mother at pre-school age. In Lisbon he studied and, at this stage of his life, drawing affirmed in his life as the revealer of what would be his future. He drew in the notebooks of all school subjects. Today, graphic diaries have become authentic works of art with autobiographical narratives and unexplored visual memories.

Throughout his childhood and as an artist, he expressed himself through drawing more than many of the artists in his social environment. It is extraordinary how he manifests himself through the trace of everything or whatever support he appropriates, including the appliances of his habitat. Everything is support and all the supports serve to draw. It is through this vision that we look ontologically at this series of drawings that the artist has developed over the last fifteen years of his practice as an artist.



Valdemar Dória (1974, São Tomé and Príncipe), Assemblage of Artist Book with 71 pages,  
Mixed Media on paper, 21 x 14,5 cm | VD\_LIV000



Manuel Vieira (1962, Portugal), Separating the waters, 2008, Indian Ink and acrylics on canvas, 82 x 100 cm | MJV027



Ricardo Coxixo (1980, Portugal), Untitled (Marching series), 2017, Acrylic on canvas, 30 x 30 cm  
RCX2 | RCX3 | RCX4 | RCX5



Ricardo Coxixo (1980, Portugal), Untitled (Marching series), 2017, Acrylic on canvas, 30 x 30 cm  
 RCX10 | RCX11 | RCX6 | RCX7 | RCX8 | RCX9



BorderLovers, Mário Cesariny de Vasconcelos portrait  
2019, Acrylic on Canvas,  
40 x 30 cm | BL#9



BorderLovers, Cruzeiro Seixas portrait  
2019, Acrylic on Canvas,  
40 x 30 cm | BL#8



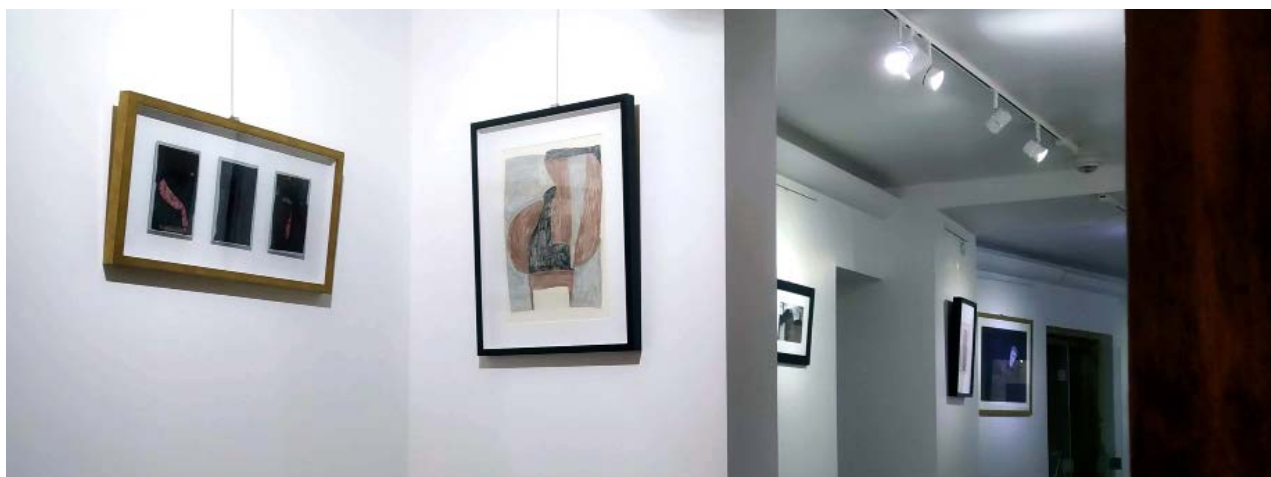
Leonel Moura (1948, Portugal), Eduardo Lourenço, 2016, Bronze sculpture - Sample 1/5  
40 x 10,5 x 10,5 cm  
LM001



Alberto Chissano (1934 -1994, Mozambique)  
Untitled, 1986  
Wood sculpture  
27 x 12 x 12 cm  
CH06

## SALA IV – XXI Century \_\_\_\_\_

**EN** | The exhibition continues in the more extensive area of the display, which crosses two distinct areas and guides us to the last room of the exhibition. In this area are distinguished authors whose collaboration with Perve Gallery is already focused on the contemporaneity of the 21st century. From Ídasse to Beezy Bailey & Brian Eno, in this varied exhibition we can appreciate several works of contemporary Surrealism and Abstractionism in various mediums and formats. For the first time in Perve Gallery, we also present Liudvika S. Koort, whose cityscapes are formed in a geometric abstractionism, which we can contrast with the black pieces of Regina Frank.



**PT** | A mostra continua na zona mais extensa da exposição, que atravessa duas áreas distintas e nos guia para a última sala da mostra. Nesta área são homenageados autores cuja colaboração com a Perve Galeria se centra já na contemporaneidade do séc. XXI. Desde Ídasse a Beezy Bailey & Brian Eno, nesta variada mostra podemos apreciar diversos trabalhos do Surrealismo contemporâneo em diversos formatos e suportes. É também apresentada, pela primeira vez a exibir na Perve Galeria, Liudvika S. Koort, cujas paisagens citadinas se formam num abstraccionismo geométrico, que podemos contrapor com as peças negras de Regina Frank.



Carlos Zíngaro (1948, Portugal), War zone #02, 2016, Oil on canvas, 40 x 120 cm | CZ146



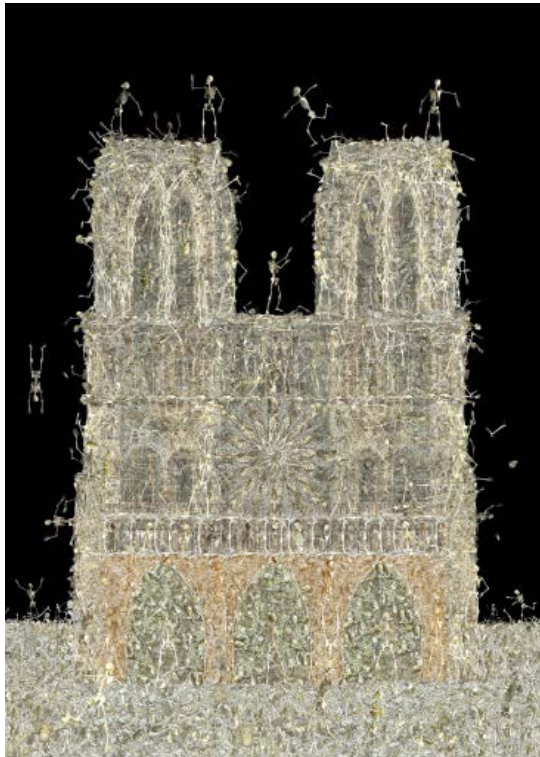
Beezy Bailey (1962, South Africa) & Brian Eno (1948, United Kingdom), Passport Queues, 2013-2015, Mixed media on MDF, 72,5 x 28 cm | BeBzy63



Albino Moura (1940-2019, Portugal), Loving feelings, 2003, Indian Ink on paper, 32 x 45 cm | AM04



Albino Moura (1940-2019, Portugal), Untitled, 2008, Mixed media on paper, 35 x 50 cm | AM71



Jayme Reis (1958, Brazil), The cathedral, 2017, Digital photograph on hahnemuhle paper: Author's printing sample. 40 x 30 cm | JYM012A



Jayme Reis (1958, Brazil), Birth, 2017, Digital photograph on hahnemuhle paper: Author's printing sample. 40 x 30 cm | JYM012A



Tchalé Figueira (n. 1953, Cabo Verde)  
Untitled (series "Eros"), 2018, Mixed Media on cardboard, 48 x 65 cm | TCH15



Regina Frank (1965, Germany), Klaksop, 1986-89, Mixed media on paper, 24 x 16 cm | RFK29\_C



Regina Frank (1965, Germany), Vertical Voyage, 1986-89, Mixed media on paper, 16 x 24 cm | RFK30\_C



Idasse (1955, Mozambique), Teluric Owl, 2001  
Acrylic and Graphite on canvas, 100 x 70 cm | I028



Beezy Bailey (1962, South Africa) Brian Eno (1948, United Kingdom)  
Cubist Walter, 2013-2015, Mixed media on MDF, 30 x 49 cm | BeBzy47



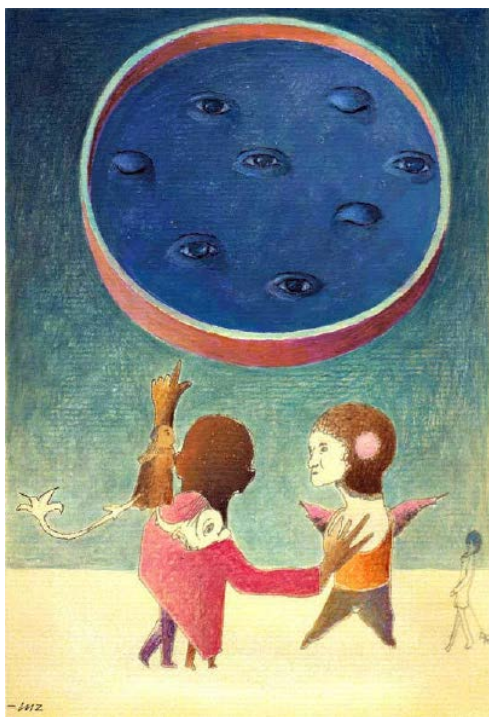
Ivan Villalobos (1975, Chile), A universe inside, n.d., Mixed media, ballpoint pen with acrylic, on acid-free passepartout and 40% uv sealant, 54 x 49 cm | IVAN029



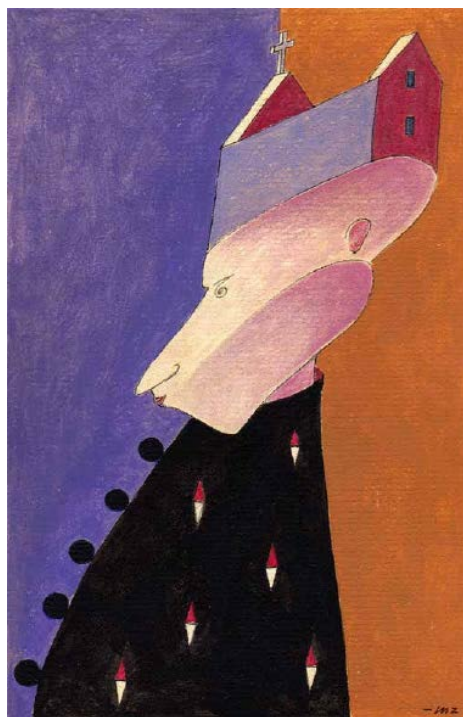
Benavidez Bedoya (b. 1951, Argentina), Untitled, Silkscreen, 23 x 15 cm, n.d. | BB84



Ivan Villalobos (b. 1975, Chile), Eyes + eyes, n.d., Mixed media, ballpoint pen with acrylic, on acid-free passepartout and 40% uv sealant, 50 x 48 cm | IVAN033



Alfredo Luz (1951, Portugal) & Mário Botas (1952-1983, Portugal), Untitled, 1970/2010, Mixed media on paper; 19 x 13 cm | CESQ\_AL\_MB016



Alfredo Luz (1951, Portugal) Mário Botas (1952-1983, Portugal), Untitled, 1970/2010, Mixed media on paper; 18,5 x 12,5 cm | CESQ\_AL\_MB02



João Gracia Miguel (1961, Portugal), Mouth, eyes and nose, 2006 Mixed media, 37 x 23 cm | JMG126



Fernando Aguiar (1956, Portugal), Untitled, 1999, Acrylic on canvas, 100 x 80 cm | FA65

## LYUDVIKA KOORT

Liudvika Sonia Koort (1994, Lithuania) is an ascending young artist whose work is characterized by substantial abstractions based on her wanderlust. Within her travels, there was a necessity of registering by hand what she could contemplate. Her series of works span across urban landscapes of Portugal, the UK, Morocco, and, naturally, her home country, Lithuania. In 2014 she graduated from Kaunas Art Gymnasium and started attending to Vilnius Art Academy until 2017, when she got her Bachelor degree, specialized in scenography. She also studied at the Estonian Art Academy, in 2016, within the Nord plus students exchange programme. Currently she is concluding her Master in Contemporary Sculpture at the Vilnius Art Academy, Lithuania.

Since 2014 she has participated in several group exhibitions, both in Lithuania, Chez Republic and Portugal, since 2015 she has worked as scenographer in several plays and artistically directed short-movies. Her contact with Portugal began in 2018, during her participation in Raizvanguardia Artist residency in the town of Gois.



Liudvika Koort (1994, Lithuania), Landscapes of Morocco 2 (Diptych), 2019,  
Ink on paper, 21 x 30 cm | LVK038 | LVK039

"I thought about it and I don't feel like explaining the series of drawings separately, because they were all created under the same idea. What differentiates is where I made them or in which mood, but still it's not something I feel like getting in to, because these drawings have to bring their own message to the

viewer. I want the spectator to see their own associations or interpretations. So after I finish the drawings, my experience is not so important anymore, really. What is important, what they become in the eyes of others. "

Liudvika Koort, 2019



Liudvika Koort (1994, Lithuania)  
Untitled (London), 2019,  
Markers on paper, 20.5 x 24 cm  
LVK012



Liudvika Koort (1994, Lithuania), Untitled, 2019, Markers on paper, 16,5 × 9,5 cm (each)  
LVK016 | LVK017 | LVK018



Liudvika Koort (1994, Lithuania), Untitled, 2019, oil pastels on paper,  
29.7 × 42 cm | LVK008



Agostinho Santos (1960, Portugal)  
Intimate baths V, 2014  
Acrylic on paper  
56,5 x 25,5 cm  
AGS16



Pedro Wrede (1952, Brazil)  
Jaguar, 2004, Oil on canvas  
81 x 65 cm | PW08



Benjamin Marques (1938-2012, Portugal), Asteroids Camp (Galaxies II series), 2005, Mixed media: Fluidina, acrylic and oil on canva, 65 x 54 cm  
BM55



Figueiredo Sobral (1926-2010, Portugal), Untitled, n.d.  
 Painting with collage, 48 x 33 cm | FGS63



Ernesto Shikhani (1934-2010, Mozambique), Untitled, 2007  
 Mixed media on paper, 47 x 34 cm | S199



Figueiredo Sobral (1926-2010, Portugal) Untitled, n.d.  
 Synthetic resin sculpture simulating bronze, supported by stone  
 base, 100 x 10 x 10 cm | FGS106





Carlos Tárdez (1976, Espanha)  
Sculptor in the paint, 2015  
Polychrome resin and paint can, 25 x 11 x 11 cm  
CTZ008



Leonel Moura (1948, Portugal), Mário Soares, 2018, 3D Printed  
Sculpture, 25 x 16 x 22cm | LM003



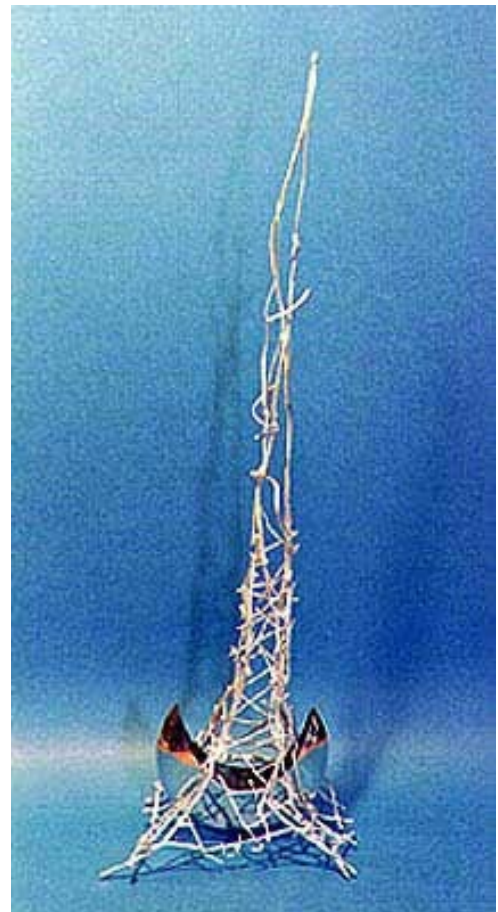
Marco Brás (1973, Portugal/EUA)  
Untitled, 2000  
Stone Sculpture, 15 x 40 x 35 cm | MBR04



Andreas Treske (1963, Germany/Turkey), MELODY OF LIVE or The pure change of light in time, 2019, Metal sculpture , Variable dimensions | AT01



Andreas Treske (1963, Germany/Turkey), MELODY OF LIVE or The pure change of light in time, 2019, Metal sculpture , Variable dimensions | AT01



Nuno Cunha (1956, Portugal), Middle Column IV, 2001 , Silver Sculptural Jewelry, 43 x 10 x 8 cm | NC5

## SALA V – Igualdade e Inconformismo \_\_\_\_\_

**EN |** Last but not least, in this last room of the exhibit we present a room exclusively of female authors, who, in exploration of their own identity in a man made world, don't give into adversity and look for unapologetic self-expression. From Reinata Sadimba to Rosa Ramalho, Manuela Jardim, Sónia Aniceto, Raquel Rocha, this exhibition crosses generations of women artists, who are often overlooked, but here, never forgotten. For the first time Perve Galeria is also presenting the work of MarYserra, who, in the lookout for identity and gender-non-conformity, comes and presents Not Enough Vulvas in a site-specific instalation of her project of the same name.



**PT |** Por último, mas não menos importante, nesta última sala da exposição apresentamos uma sala exclusivamente de autoras mulheres, que, na exploração da sua própria identidade num mundo feito pelo homem, não cedem à adversidade e procuram uma auto-expressão desapiada. De Reinata Sadimba a Rosa Ramalho, Manuela Jardim, Sónia Aniceto, Raquel Rocha, esta exposição atravessa gerações de mulheres artistas, muitas vezes negligenciadas, mas aqui, nunca esquecidas. Pela primeira vez a Perve Galeria apresenta também a obra de MarYserra, que, em busca de uma identidade e não-conformidade de género, vem e apresenta o projecto "Not Enough Vulvas" numa instalação site-specific.



Manuela Jardim (1949, Guinea Bissau), *Vive la Vie*, 2020, Mixed Media on Burlap, 150 x 100 cm | MMJ55



Reinata Sadimba (1945, Mozambique)  
 Untitled, (series of masks) n.d.,  
 Ceramics and Graphite,  
 7 x 11 x 12 cm | R108



Manuela Jardim (1949, Guinea-Bissau), Myths Temple I, & Myths Temple II, 2015,  
 Sculpture, mixed media, 56 x 17 x 20 cm | MMJ27 - 47 x 15 x 16cm | MMJ28



Lizette Chirime (1973, Mozambique), Untitled, 2019, Mixed media on fabric, Variable Dimensions | LCH010



Lizette Chirime (1973, Mozambique), Untitled, 2019, Mixed media on fabric, Variable Dimensions | LCH012

Reinata Sadimba (b. 1945, Mozambique)  
 Untitled, 2017  
 Ceramic and graphite  
 16 x 24 x 24 cm, R124



Reinata Sadimba (1945, Mozambique)  
 Untitled, 2019  
 Ceramic, 19 x 12 x 18 cm  
 R140



Reinata Sadimba (1945, Mozambique)  
 Untitled, n.d., Ceramic and graphite  
 Variable Dimentions | R148

Aldina (1939-2011, Portugal)  
Untitled, n.d., Glazed ceramics  
12 x 10 x 10cm | ALD02



Reinata Sadimba (1945, Mozambique)  
Untitled, n.d., Ceramic and graphite  
Variable Dimentions | R149



Rosa Ramalho (1888-1977, Portugal)  
Untitled (Lion - Toothpicks holder)  
Painted ceramic, n.d  
13 x 5 x 14 cm  
RR13



Rosa Ramalho (1888-1977, Portugal)  
Untitled, n.d, Painted ceramic  
11,5 x 17 cm | RR21



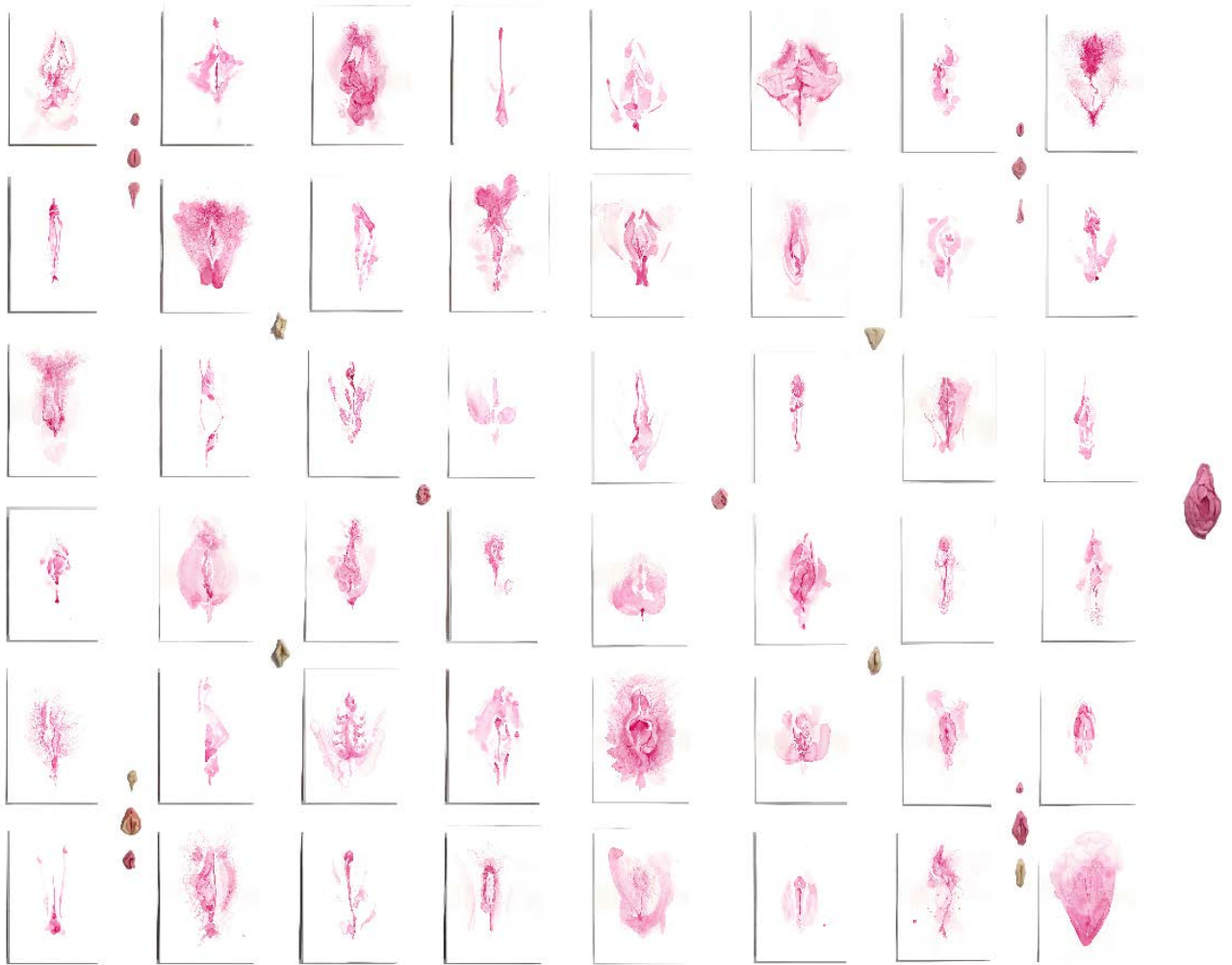
Rosa Ramalho (1888-1977, Portugal)  
Untitled (Glazed clay mug, representing  
monkey) , n.d, Glazed ceramic  
11x11x11 cm | RR08



Márcia Matonse (1967, Mozambique), Untitled, 2003, Acrylics on canvas, 90 x 70 cm | MM5

## MARYSERRA

MarYserra (1994, Lisbon), alias from Mariana Salgado Serra, is a graduate in Painting from the Faculty of Fine Arts of the University of Lisbon. She is an illustrator and visual artist, currently a Master's student in Drawing. She currently lives in Lisbon. Her work is defined by a kind of harmonious restlessness, markedly autobiographical, in a search for identity. With sociocultural themes, narratives and profoundly influenced by feminist waves, there is the search for a feminine identity. After her first artistic residency in Alte (2016) and her continuous presence in collective exhibitions, participation in social projects and the organization of artistic groups, MarYserra comes, for the first time, exhibit in Perve Galeria the culmination of a cluster of contemporary and personal but also universal concerns, under the premise "Not enough Vulvas".



MarYserra (1994, Portugal), *Site Specific - Not Enough Vulvas* (series), 2018-2020, Acrylics on canvas, 90 x 70 cm | MSVV01

"Taboos are broken only by their exposure, and it's about time, because we have not seen nearly enough Vulvas."

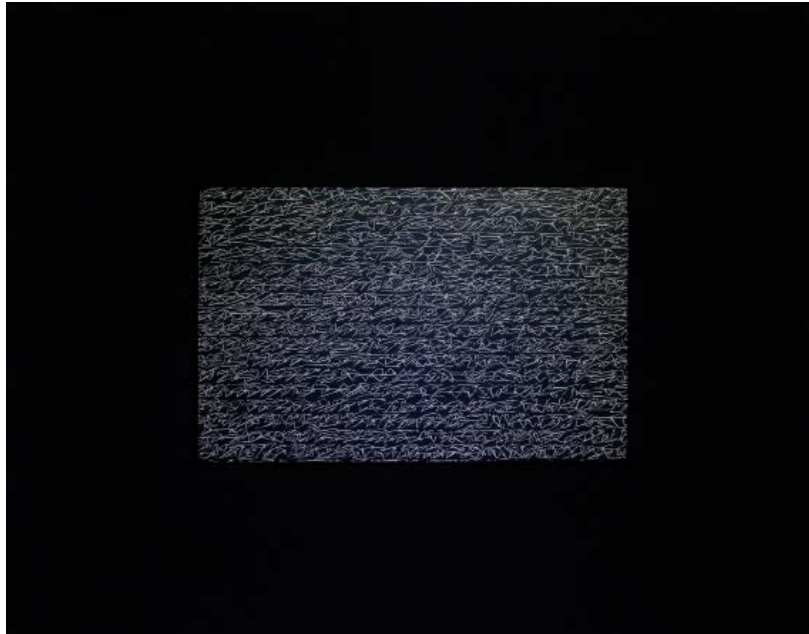
MarYserra, 2019



Gracinda de Sousa (1952, Portugal), Pourquoi ne prendrai je pas, 2003  
Mixed Media on platex, 61 x 61 cm | GS04



Sónia Aniceto (1976, Portugal), The Witnesses, n. d., Oil on canvas, collage and free embroidery stitch, 95 x 96 cm | SAN26



Raquel Rocha (1976, Portugal), Some body to love, 2013, Mixed Media on paper; 18 x 27 cm | RQR15



Marco Brás (1973, Portugal/EUA)  
Untitled, 2000  
Stone sculpture, 36 x 13 x 15 cm | MBR06

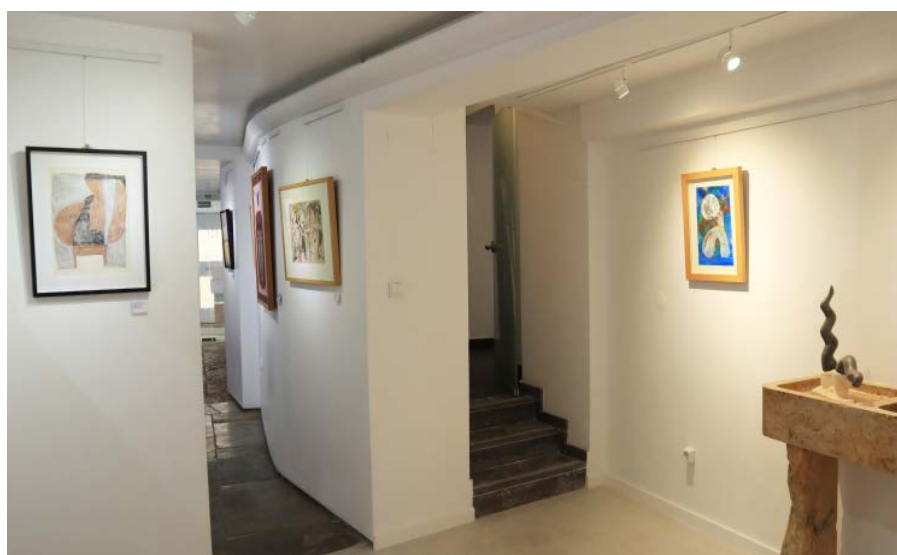


Marco Brás (1973, Portugal/EUA)  
Untitled, 2000  
Stone sculpture, 29 x 19 x 12 cm | MBR12



Marco Brás (1973, Portugal/EUA)  
Untitled, 2000  
Stone sculpture, 32 x 11 x 18 cm | MBR11

## PERVE GALERIA - REQUALIFICAÇÃO DO ESPAÇO







# Visitas à inauguração da exposição

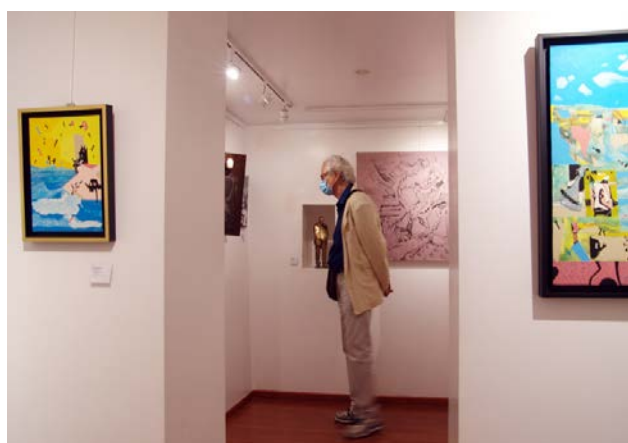
19 de Setembro de 2020



Visita à sala IV \_ XXI Century



Visita à sala III \_ Homenagem



Visita à sala III \_ Homenagem



Visita à sala III \_ Homenagem

Como sempre, excelente!  
Visionário, determinador,  
povo, povo, povo!  
O fado à arte é o fado,  
e fado meu, regata e lenda  
a do Galvão e a da munda cidade  
era sempre para transportar.



18.9.2020

Mensagem deixada pelo Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, no livro de visitas da exposição

# CREDITS TO

concept and curatorship  
Carlos Cabral Nunes

executive management  
Nuno Espinho

production / communication  
Angela Martinez, Vanessa Costa

graphic design  
CCN & Joana Borges

Inventory  
Joana Borges, Nicoletta Gutu

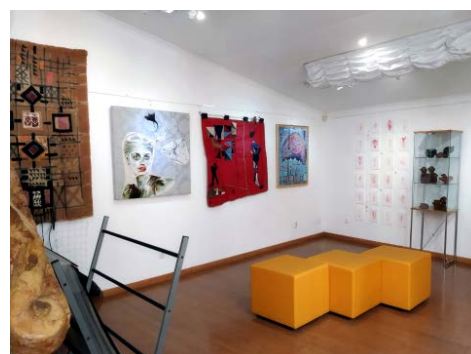
Artwork conservation  
Nicolleta Gutu

Exhibition set up  
Joana Borges, Nicoletta Gutu, Berfin Sakallioğlu,  
Angela Martinez, Nuno Silva, Vanessa Costa, CCN

Gallery adaptation and maintenance  
João Pereira e Eduarda Brito

partnership and implementation  
Perve Galeria - Alfama  
aPGn2 - a PiGeon too  
Casa da Liberdade - Mário Cesariny  
Colectivo Multimédia Perve

printing and copyright  
Perve Global - Lda.



**Perve Galeria - Alfama**  
**Casa da Liberdade - Mário Cesariny**  
Rua das Escolas Gerais 13, 17 e 19  
1100-218 Lisbon

Schedule 3<sup>a</sup> a sábado das 14h às 20h  
ph. 218822607/8 - m. 912521450

PARTNERS:

CATALOGUE AND INFORMATION:  
[WWW.PERVEGALERIA.EU](http://WWW.PERVEGALERIA.EU)

**CT 93 - 3rd catalogue edition (April 2021)**

Edition © Perve Global – Lda.

Reproduction of this catalogue in whole or in part without  
the express permission of the publisher is prohibited.



Cofinanciado por:

